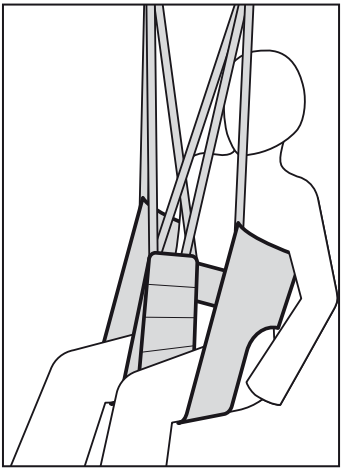
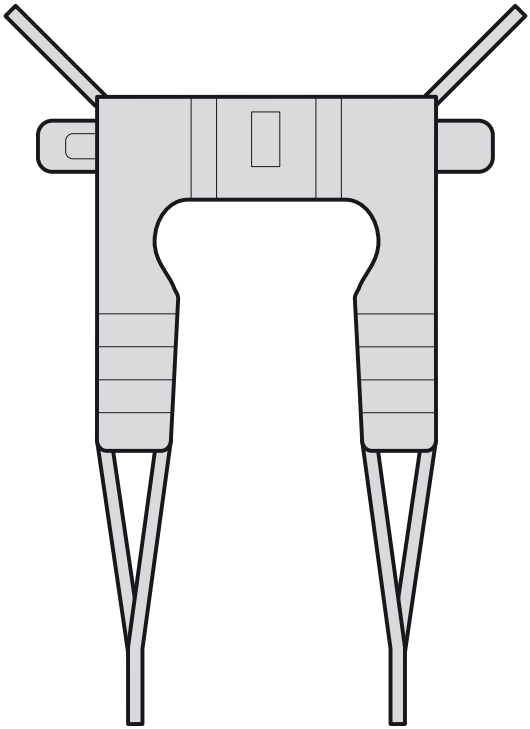
Yes, you can.®



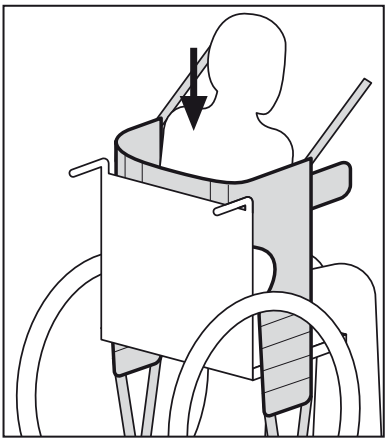
Invacare® Dress Toileting

User's Manual (GB)
Brugermanual (DK)
Bruksanvisning (SE)
Brukerveiledning (NO)
Bedienungsanleitung (DE)
Gebruiksaanwijzing (NL)
Manual d'utilisation (FR)
Manual del usuario (ES)
Manuale d'uso (IT)
Manual de Utilização (PT)

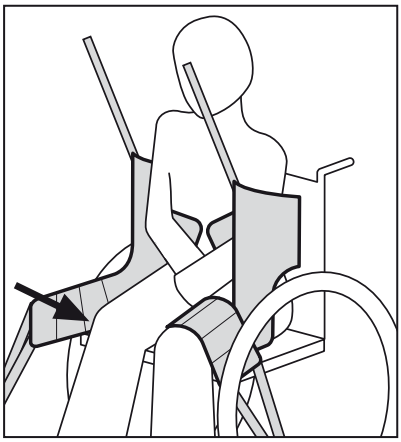
Dress Toileting



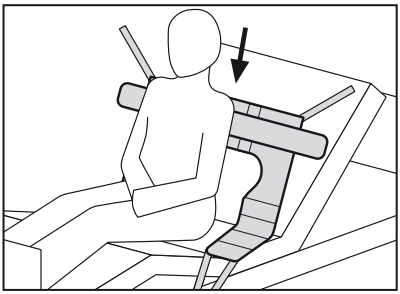
1.



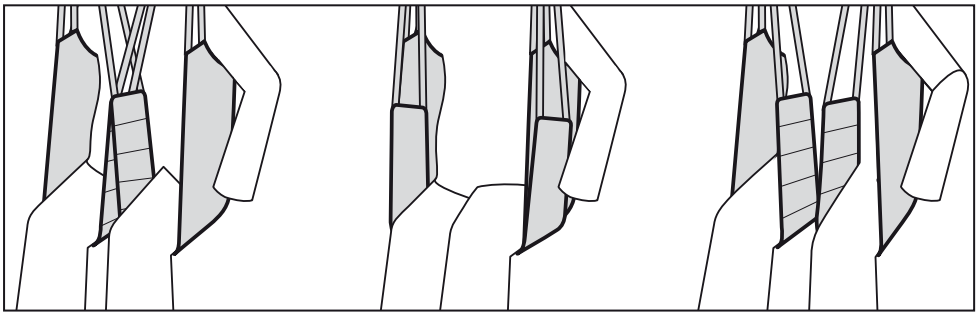
2.



3.



4. 5. 6.



Quality Declaration

Congratulations with your new Invacare® sling from Invacare® EC-Høng A/S.

Your new sling is CE- marked in accordance with directive 93/42/EEC concerning medical devices.

Invacare® slings are developed and constructed with consideration for the user and others handling or assisting with lifting. Each sling type has been developed in accordance with the European Standard EN 10535.

Invacare® slings have been supervised and quality controlled throughout the entire production process, and the finished sling has been inspected by our finished goods control.

Please read the entire user's manual before using the sling.

Invacare® EC-Høng A/S is certified according to ISO 9001 and ISO 13485.

For and on behalf of Invacare EC-Høng A/S



Brian Mundeling
R & D Manager

Invacare® Dress Toileting

USER´S MANUAL (GB) 2 - 3

BRUGERMANUAL (DK) 4 - 5

BRUKSANVISNING (SE) 6 - 7

BRUKERVEILEDNING (NO) 8 - 9

BEDIENUNGSANLEITUNG (DE) 10 - 11

GEBRUIKSAANWIJZING (NL) 12 - 13

MANUEL D'UTILISATION (FR) 14 - 15

MANUAL DEL USUARIO (ES) 16 - 17

MANUALE D'USO (IT) 18 - 19

MANUAL DE UTILIZAÇÃO (PT) 20 - 21

Dress Toileting

Thank you for purchasing an Invacare® sling.

The following user guide must be read and adhered to, or the warranty may be void.
Please check your sling on delivery – if the sling is not in perfect condition, please contact your supplier.

The Invacare® Toileting sling combines quick and easy application with maximum personal access for dressing and hygiene. It is only suitable for clients with good head and trunk control; however the sling can promote independence, as arms are free for function.

Sling application – Sitting in chair or wheelchair
Lean the client forward ensuring that he is well supported to reduce risk of falling and to promote feelings of security.
Slide the sling down behind the back of the client in a central position with the aperture apex aligned with the waist - the padded upper edge must be right under the arms.
Sit the client back against the sling. **Picture 1**.



The arms must be outside the sling.

Pass the leg support towards the front of the chair to each side of the thigh and under the thigh. **Picture 2**.

Sling application – Sitting in a bed
Lean the client forward ensuring that they are well supported to reduce risk of falling and to promote feelings of security.
Slide sling down behind the back of the client in a central position with the aperture apex aligned with the base of the spine.
Sit the client back against the sling. **Picture 3**.

Application of the legs straps
Crossed legs straps:
For maximum security, cross the legs straps. This will reduce the risk of forward pitching and also maintain a better alignment of the hips and lower limbs. **Picture 4**.

Looping the leg sections together:
If the client feels this is more comfortable pass each individual leg strap under both legs.
Ensure that the client is not prone to spasm and there has been a risk assessment completed to address the possibility of forward pitching. **Picture 5**.

Uncrossed leg straps:
Apply each leg strap to each leg, but do not cross the straps before attaching to the spreader bar or lifting strap. This can be recommended when the client has abdominal sensitivity or requires intimate hygiene. **Picture 6**.

Note: It is crucial for the sitting position that the leg support is placed correctly.
Clients with reduced hip control must have the leg supports placed close to the groin.

Attach loops to the spreader bar or lifting strap
Attach the loops to the spreader bar or lifting straps. Attach the shoulder- and head loops before the leg loops. The sling can be used at spreader bars with 2 or 4 attachment points. Please note, that for security and comfort reasons, the size (width) of the spreader bar must correspond with the size of the sling. Invacare recommend that a professional, prior to issuing lifting equipment, always carry out a risk assessment. If you are in doubt about the use of Invacare's slings with other manufacturer's equipment, contact Invacare® or you supplier for advice.

The position of the client in the sling can be adjusted by using the different adjustment straps. Shorter loops at the shoulders (the blue straps) and longer at the legs (grey) produces a more vertical lift, which will assist with positioning into a chair or wheelchair. By lowering the loops at the shoulders (grey loops) and/or shorten the loops at the legs (blue loops), a more reclined position can be achieved, which is more suitable for a chair to bed transfer.

Use only CE marked spreader bars and hoists, preferably with a rated Safe Working Load equal to or higher than that of the sling. If the SWL is lower than of the sling, the SWL of the spreader bar or hoist is applicable.

Always check that all the straps are properly attached to the spreader bar or lifting strap before attempting the lift.

Invacare® recommend that a risk assessment is always carried out by a professional prior to issuing lifting equipment. Always choose the sling design and size according to the clients weight, size and physical ability.

Slings should be checked regularly for wear and damage* – NEVER use a damaged sling. (*In accordance with each country's regulations).

If you are in any doubt, please do not attempt to use the sling and seek the advice of a professional or your supplier.

Permissible max. load 200 kg.

Symbols:  = 200 kg 

Safe Working Load, consult the Users Manual, do not exceed 95°C washing temperature, do not bleach, do not tumble dry, do not iron.

All Invacare® slings are guaranteed for one year.

Toiletsejl

Tak for du købte et Invacare® sejl.

Denne brugermanual skal læses og nøje overholdes, da garantien på produktet ellers vil bortfalde. Sørg ligeledes for at tjekke sejlet ved modtagelse – hvis sejlet ikke lever op til dine forventninger, kontakt Invacare® på tlf. 3690 0000.

Invacare® Toiletsejlet kombinerer hurtig og nem pålægning med maksimal anvendelse i forbindelse med såvel påklædning som personlig hygiejne. Sejlet kan anvendes til brugere med god hoved- og kropskontrol og giver brugeren en form for frihed, idet armene er fri af sejlet.

Pålægning af sejl – siddende stilling i stol eller kørestol
Læn brugeren fremad i stolen og sørg for god støtte, så brugeren ikke falder ud af stolen eller føler sig usikker.
Placer sejlet midt mellem kørestolen og brugerens ryg med åbningens top langs brugerens talje – den polstrede overdel skal placeres lige under armene.
Læn brugeren tilbage i stolen mod sejlet. **Figur 1**.



Armene skal være udenfor sejlet.

Træk sejlets benstøtter frem mod stolens forkant og ind under brugerens lår, samme procedure følges i både højre og venstre side. **Figur 2**.

Pålægning af sejl – siddende i seng
Læn brugeren fremad og sørg for god støtte, så brugeren ikke falder tilbage eller føler sig usikker.
Placer sejlet bag brugerens ryg med åbningens top langs brugerens rygsøjle.
Læn brugeren tilbage mod sejlet. **Figur 3**.

Pålægning af benstøtter
Krydsede benstøtter:
For størst mulig sikkerhed - kryds benstøtterne. Dette reducerer risikoen for at brugeren tilter forover og giver samtidig en bedre positionering af hofter og ben. **Figur 4**.

Samlede benstøtter:
Hvis brugeren er amputeret eller føler løftet mere behageligt, kan benstøtterne placeres sammen (stropperne lægges over hinanden). Sørg for at brugeren ikke er tilbøjelig til spasmer/ anfald og at der er lavet risikovurdering med henblik på forhindring af fremadglidning. **Figur 5**.

Delte benstøtter:
Benstøtterne kan uafhængig af hinanden monteres på liftens løftebøjle eller –stropper. Dette anbefales, hvis brugeren har en speciel følsom underkrop eller i forbindelse med personlig hygiejne. **Figur 6**.

Bemærk: Det er yderst vigtigt for siddepositionen at benstøtterne er placeret rigtigt. Hos brugere med nedsat hoftefunktion, skal benstøtterne placeres tæt på lysken.

Korrekt montering på løftebøjle eller –stropper
Monter først løkker på skulder- og hovedstøttestropper, dernæst løkker på benstøtter.
Sejlet kan anvendes til såvel 2- og 4-punkts løftebøjle. Sørg for, at der er overensstemmelse mellem sikkerhed og komfort, bredden på løftebøjlen skal svare til sejlets størrelse.
Invacare® anbefaler professionel risikoanalyse før brugen af lift.
Hvis du er i tvivl om anvendelse af Invacares sejl i forbindelse med andre leverandørers produkter, er du velkommen til at kontakte os.

Korte løkker ved skulderstropper (de blå stropper) og lange løkker ved benstøtter (de grå stropper) giver et bedre lodret løft og gør placering i stol eller kørestol lettere.
Ved at øge løkken ved skulderstroppen (den grå) og/eller afkorte løkken ved benstøtten (den blå, eller endda den grønne) opnås en bedre tilbagelænet position, der er mere passende for forflytning mellem stol og seng.

Anvend kun CE-mærket løftebøjle og lift, og helst med en højere SWL end angivet på sejlet. Hvis SWL er mindre end angivet på sejlet, er løftebøjlens eller liftens SWL anvendelig.

Sørg altid for at alle stropper er forsvarligt monteret på liften.

Invacare® anbefaler professionel risikoanalyse før brugen af liftudstyr. Sørg altid for at vælge sejlstørrelse og –design i forhold til brugerens vægt, størrelse og fysiske evne.

Sejl bør tjekkes regelmæssigt for slidtage – anvend aldrig et bekadiget eller slidt sejl).

Hvis du er i tvivl, så anvend ikke sejlet og kontakt Invacare® .

Max brugervægt 200 kg.

Symboler: = 200 kg 

Safe Working Load (SWL), se venligst brugermanualen, vask ikke ved mere end 95°, må ikke bleges, må ikke tørretumbles, må ikke stryges.

På alle Invacare® sejl ydes 1 års garanti.

Dress Toileting, Hygiensele låg rygg

Tack för att du valt Invacares lyftselar.

Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda lyftselen. Kontrollera att lyftselen vid leveransen är hel, om den inte är det kontakta Invacare® .

Hygiensele med låg rygg är enkel att använda för t ex påklädning och vid hygien. Den är lämplig för brukare som har god bålstabilitet men som kanske behöver huvudstöd. Hygienselen är formad så att armarna är fria.

Placering av lyftsele från sittande position
Luta brukaren framåt och försäkra dig om att han/hon inte kan falla. Ta tag i ryggdelens nedre kant på lyftselen innan du för ner den bakom brukarens rygg. Ryggdelens nedre kant placeras i nivå med midjan - den polstrade övre kanten skall sitta rätt under armarna. **Se bild 1**.



Armarna skall vara på utsidan av lyftselen.

Lägg benstöden på varsin sida framtill på rullstolen och sedan under låren.
Placering av benstöden - om brukaren är sträck-spastisk - placera benstöden **längre ut mot knäna**. Är brukaren tonus-svag - placera benen **högre upp** på låren för att ge ett bättre stöd, och patienten riskerar inte att falla framåt. **Se bild 2**.

Placering av lyftsele från en liggande position
Luta brukaren framåt och försäkra dig om att han/hon inte kan falla. Placera lyftselen med benstöden på vardera sidan om brukaren, placera den så att mittmarkeringen följer ryggraden. Ryggdelens nedre kant placeras i nivå med ryggraden. Luta tillbaka brukaren mot lyftselen.
Se bild 3.

Placering av benstöden
Korsade benstöd:
För maximal säkerhet placera lyftselen med benstödens lyftband korsade igenom varandra innan de hängs upp på lyftkroken. Detta innebär att man minskar risken för framåt tippning och en bättre upprätthållning av höft och ben. **Se bild 4**.

Benstöd omlott:
Placera benstöden omlott om brukaren är amputerad eller tycker att det känns tryggt och skönt. Försäkra dig om att brukaren inte är sträck-spastisk - placera då benstöden **längre ut mot knäna**. Om brukaren är tonus-svag - placera benen **högre upp** på låren för att ge ett bättre stöd och för att brukaren inte skall riskerar att falla framåt. **Se bild 5**.

Koppla benstöden separat:
Koppla benstöden separat under varje ben men inte lyftbanden. Detta kan rekommenderas om brukaren har ett känsligt underliv eller när man vill komma åt att torka rent och torrt. Dra ut benstöden från grenen innan patient lyfts upp, annars kan benstöden skära in i underlivet.
Se bild 6.

Viktigt! Benen åker isär och höften utåtroterar när benstöden kopplas separat, det kan upplevas som obehagligt för brukaren.

Placering av lyftöglor på lyftbygeln eller lyftbanden
Placera lyftöglan på lyftbygeln eller på taklyftens lyftband. Placera huvuddelens lyftöglor först och sedan bendelens lyftöglor. Lyftselen kan användas till 2- och 4-punkts upphängning till lyftband eller lyftbyglar. Notera dock för komfort och säkerhets skull att bredden på lyftbygeln stämmer överens med lyftselens bredd och till brukarens förutsättningar.
Invacare® rekommenderar att utbildad personal använder lyftutrustningen och genomför inte lyft om lyftsituationen befinner sig vara riskfylld. Om frågor uppstår om Invacares lyftselar får användas på andra leverantörers utrustning, vänligen kontakta Invacare® .

Positionen av brukaren i lyftselen kan justeras med olika färgmärkta bandhöjder. Kortare öglor vid skuldrorna och längre vid benen vilket innebär ett mer vertikalt lyft som är bättre när man förflyttar till en stol eller rullstol. Genom att sänka öglorna vid skuldrorna och/eller korta av banden vid benen uppnås en mer bakåtlutande position vilket är bättre vid förflyttning från en stol till en säng.

Använd endast CE märkta lyftbyglar och lyftmotorer, helst med en (SWL) max last, som är lika eller högre än den på lyftselen. Om SWL är lägre än på lyftselen kan SWL på lyftbygeln eller lyftmotorn användas.

Kontrollera alltid att lyftbanden är ordentligt påsatta på lyftbygeln eller lyftbandens lyftkrokar.

Invacare® rekommenderar att en förflyttning med lyftutrustning alltid genomförs av utbildad personal. Välj alltid en lyftsele som passar brukaren vikt, storlek och rörelseförmåga.

Kontrollera lyftselen varje dag efter skador och särskilt efter tvätt. Använd ALDRIG en trasig lyftsele - laga aldrig en trasig lyftsele - trasiga lyftselar kasseras).

Är du tveksam om du skall använda lyftselen, kontakta Invacare® för råd.

Max brukarvikt: 200 kg.

Symboler: = 200 kg 

Safe Working Load, se i bruksanvisning. Tvättråd 95°. Färgfäller inte. Skall inte torktumlas. Skall inte strykas.

Invacares lyftselar har 2 års garantitid.

Toalettseil

Takk for at du har valgte et Invacare® seil.

Følgende brukerveiledning skal leses og følges, dersom ikke vil ikke garantien være gyldig. Sjekk seilet ved levering – dersom seilet ikke er perfekt må du ta kontakt med leverandør.

Invacare® toalettseil kombinerer enkel påføring med maksimal personlig tilgang ved påkledning og hygiene. Seilet kan kun benyttes av brukere med god kontroll på overkroppen og hodet; men kan også gi økt uavhengighet i de t armene er utenfor seilet.

Påføring av seil - Sittende i stol eller rullestol
Før brukeren bakover for å sikre god støtte, og for å redusere risikoen for fall eller at brukeren skal føle usikkerhet.
Før seilet ned bak ryggen på brukeren i en sentral posisjon med aperture apex i samme posisjon som midjen – den polstrede øvre kanten skal være trett under armene.
Før brukeren bakover mot seilet. **Bilde 1**.



Armene skal være på utsiden av seilet.

Plasser benstøtten mot fronten på rullestolen eller stolen på hver side av låret og plasser så en benstøtte under hvert lår. **Bilde 2**.

Påføring av seil – sittende i seng
Len brukeren bakover og vær sikker på at han er godt støttet for å redusere risikoen for å falle og for å unngå usikkerhet.
Før seilet ned bak ryggen på brukeren i en sentral posisjon med aperture apex i samme posisjon som ryggraden.
Før brukeren bakover mot seilet. **Bilde 3**.

Påføring av benstropper
Kryssede benstropper:
Kryss benstroppene for maksimal sikkerhet. Dette vil redusere riskoen for å tippe fremover, og også opprettholde en godbalanse i hofte og ben. **Bilde 4**.

Koble bendelene sammen:
Dersom brukeren er amputert eller føler at det er mer komfortabelt, kan hver benstøtte plasseres under begge bena. Vær sikker på at brukeren ikke har spasmer slik at det er fare for at han tipper fremover. **Bilde 5**.

Ukryssede benstropper:
Påfør hver benstøtte under hvert ben, men ikke kryss stroppene. Dette kan anbefales når brukeren er unormalt sensitiv eller krever intimhygiene. **Bilde 6**.

Merk: Det er viktig i sittende posisjon at benstøtten er korrekt plassert. Brukere med redusert kontroll over hoftene må ha benstøtten plassert nærmere skrittet.

Fest til løftebøyle eller løftestropper
Fest stroppen til løftebøyle eller løftestroppene. Fest skulder – og hode stroppene før du fester stroppene til bena. Seilet kan brukes med løftebøyle med 2 eller 4 festepunkt.
Vær oppmerksom på at størrelsen (bredden) på løftebøylen av sikkerhetsmessige og komfort hensyn må passe størrelsen på seilet. Invacare® anbefaler en profesjonell alltid vurderer risikoen før løfteutsyret tas i bruk. Dersom du er i tvil om bruken av Invacares seil, eller andre leverandørers utsyr, ta kontakt med Invacare® , som er din rådgiver.

Posisjonen på brukeren i seilet kan justeres ved å benytte ulike justeringsstropper.
Kortere stropper på skuldre og hodestøtte (blå stropper) og lengre på bena (grå) gir et mer vertikalt løft., og vil hjelpe ved posisjonering i stol eller rullestol. Ved å senke festene ved skuldre/hode (grå) og/eller forkorte stroppene ved bena (blå), oppnår man en mer tilbakelent posisjon, noe som er aktuelt veed forflytning fra stol til seng.

Bruk kun CE merkede løftebøyler og løftere som er merket med lik eller høyere maksimal brukervekt enn seilet. Dersom maksimal brukervekt er lavere enn på seile, er det brukervekten på løfter eller løftebøyle som gjelder.

Sjekk alltid at stroppene er godt festet til løftebøylen eller løftestroppene.

Invacare® anbefaler at en profesjonell alltid sjekker risikoen før løfteutsyret tas i bruk. Velg alltid seildesign og størrelse i henhold til brukerens vekt, størrelse og fysiske førlighet.

Seil skal regelmessig sjekkes for daglig bruk og slitasje - et skadet seil skal ALDRI brukes (*i henhold til hvert enkelt lands egne reguleringer).

Dersom du er i tvil, vær vennlig å ikke prøv å ta i bruk seilet, men søk hjelp hos terapeut eller Invacare® .

Maksimal brukervekt: 200 kg.

Symboler: = 200 kg 

Sikker arbeidsbelastning, se brukermanual, ikke vask på høyere enn 95°C, skal ikke blekes, tørkes i trommel og ikke strykes.

Alle seil fra Invacare® har 1 års garanti.

Invacare® Toilettengurt

Vielen Dank, dass Sie einen Patientengurt von Invacare® gekauft haben.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen, da die Garantie ansonsten erlischt. Prüfen Sie bitte bei Erhalt den Patientengurt - sollte der Patientengurt nicht in einwandfreiem Zustand sein, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten.

Der Invacare® Toilettengurt ist schnell und einfach anzulegen und ermöglicht gleichzeitig den persönlichen Kontakt beim Anziehen und der Körperhygiene. Er ist nur für Patienten mit einer guten Kontrolle von Kopf und Oberkörper geeignet; der Toilettengurt fördert die Unabhängigkeit, da die Arme für Tätigkeiten frei bleiben.

Anlegen des Toilettengurtes - Sitzend auf dem Stuhl oder im Rollstuhl
Beugen Sie den Patienten vor. Achten Sie darauf den Patienten abzustützen, um das Risiko eines Sturzes zu vermeiden und dem Patienten ein Gefühl der Sicherheit zu vermitteln. Positionieren Sie den Toilettengurt mittig hinter dem Rücken des Patienten und bringen Sie die Öffnung auf eine Höhe mit der Taille - der obere gepolsterte Teil muss direkt unter den Armen positioniert werden. **Bild 1**.



Die Arme müssen außerhalb des Patientengurtes sein.

Führen Sie die Beinstützen an den Oberschenkeln entlang seitlich nach vorn und dann unter die Oberschenkel. **Bild 2**.

Anlegen des Toilettengurtes - Sitzend im Bett
Beugen Sie den Patienten vor. Achten Sie darauf den Patienten abzustützen, um das Risiko eines Sturzes zu vermeiden und dem Patienten ein Gefühl der Sicherheit zu vermitteln. Positionieren Sie den Toilettengurt mittig hinter dem Rücken des Patienten und bringen Sie die Öffnung auf eine Höhe mit der Taille - der obere gepolsterte Teil muss direkt unter den Armen positioniert werden.
Lehnen Sie den Patienten wieder zurück gegen den Gurt. **Bild 3**.

Anlegen der Beingurte
Gekreuzte Beingurte: Kreuzen Sie die Beingurte für ein Höchstmaß an Sicherheit. Sie vermeiden dadurch, dass der Patient nach vorn kippen kann und können so eine bessere Ausrichtung der Hüfte und der Beine beibehalten. **Bild 4**.

Gemeinsames Durchziehen der Beingurte: Sollte es für den Patienten bequemer sein, kann jeder einzelne Beingurt unter beiden Beinen durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass der Patienten nicht zu Spasmen neigt oder die Gefahr besteht, dass er plötzlich nach vorn fällt. **Bild 5**.

Ungekreuzte Beingurte: Legen Sie jeweils einen Beingurt um jedes Bein. Überkreuzen Sie die Gurte jedoch nicht bevor Sie diese im Spreizbügel oder am Hebegurt einhängen.
Wir empfehlen diese Position für die Intimhygiene und für Patienten mit empfindlichem Unterleib. **Bild 6**.

Bemerkung: Es ist äußerst wichtig, dass die Beingurte für die Sitzposition korrekt positioniert werden. Bei Patienten mit verminderter Hüftkontrolle müssen die Beingurte dicht an der Leiste positioniert werden.

Anbringen des Toilettengurtes am Spreizbügel oder am Hebegurt
Hängen Sie den Patientengurt in den Spreizbügel oder an die Hebegurte. Hängen Sie zuerst die Schulter- und Kopfgurtbänder ein, dann die Beingurtbänder. Der Patientengurt kann mit einem 2- oder 4-Punkt Spreizbügel eingesetzt werden. Bitte beachten Sie, dass aus Gründen der Sicherheit und des Komforts die Breite des Spreizbügels der Größe des Patientengurtes entspricht. Invacare® empfiehlt, dass vor dem Einsatz eines Patientenlifters eine professionelle Risikoanalyse erstellt wird. Sollten Sie Zweifel haben, Invacare® Patientengurte zusammen mit Geräten anderer Hersteller einzusetzen, setzen Sie sich bitte mit Invacare® oder Ihrem Lieferanten zwecks einer Beratung in Verbindung.

Die Position des Patienten im Toilettengurt kann mit Hilfe der verschiedenen Einstellgurte angepasst werden. Kürzere Schlaufen an den Schultern (blaue Gurtbänder) und längere an den Beinen (grau) ermöglichen eine aufrechte Position, welche einen Transfer auf einen Stuhl oder in einen Rollstuhl erleichtert. Wenn Sie die Schultergurte (graue Schlaufen) herablassen und/ oder Sie kürzen die Beingurte (blaue Schlaufen), kann eine zurückgelehnte Position erreicht werden, welche einen Transfer von einem Stuhl ins Bett erleichtert.

Benutzen Sie nur Spreizbügel und Patientenlifter, die mit dem CE-Zeichen versehen sind und möglichst auch die maximale Belastbarkeit angeben, welche der des Patientengurtes entspricht oder höher ist. Wenn die angegebene maximale Belastbarkeit niedriger als die des Gurtes ist, ist die maximale Belastbarkeit des Spreizbügels bzw. des Patientenlifters maßgeblich.

Stellen Sie immer sicher, dass alle Gurtbänder sorgfältig im Spreizbügel oder am Hebegurt eingehängt sind, bevor Sie mit dem Hebevorgang beginnen.

Invacare® empfiehlt, dass vor dem Einsatz eines Patientenlifters immer eine professionelle Risikoanalyse erstellt wird. Wählen Sie den Patientengurt immer gemäß dem Gewicht, der Körpergröße und den physischen Anforderungen des Patienten aus.

Patientengurte sollten regelmäßig auf Verschleiß und Beschädigungen* untersucht werden - benutzen Sie NIE einen beschädigten Patientengurt.
(*In Übereinstimmung mit jeweiligen Bestimmungen).

Sollten Sie Zweifel haben einen Patientengurt einzusetzen, machen Sie dies nicht ohne vorher professionellen Rat oder den Rat Ihres Lieferanten einzuholen

Max. Belastbarkeit 200 kg.

Symbole:  = 200 kg 

Max. Belastbarkeit, bitte in der Bedienungsanleitung nachlesen, die Waschtemperatur von 95°C nicht überschreiten, nicht bleichen, nicht trocknergeeignet, nicht bügeln.

Auf alle Invacare-Patientengurte ist ein Jahr Garantie.

Toilet liftmat

Dank u voor het kopen van een Invacare® liftmat.

Deze handleiding behoort gelezen en gevolgd te worden, anders is de garantie ongeldig. Controleer uw liftmat bij aflevering. Mocht de liftmat niet in perfecte staat verkeren, neem dan contact op met uw leverancier.

De toilet liftmat van Invacare® combineert snel en makkelijk aanbrengen met maximale toegang voor de persoonlijke hygiëne. Deze liftmat is alleen geschikt voor gebruikers die volledige controle hebben over hun hoofd en romp. De liftmat straalt tevens onafhankelijkheid uit doordat de armen vrij buiten de liftmat blijven.

Toepassing van de liftmat - Zittend in stoel of rolstoel
Laat de gebruiker voorover leunen maar wees er zeker van dat deze goed ondersteund is zodat het risico op voorover vallen vermindert en het gevoel van veiligheid vergroot wordt. Laat de liftmat langs de rug van de gebruiker naar beneden glijden tot de bovenkant in een rechte lijn staat ter hoogte van de oksels. Laat de gebruiker naar achteren leunen tegen de liftmat. **Afbeelding 1**.



De armen moeten buiten de liftmat blijven.

Beweeg de been ondersteuningen naar de voorkant van de stoel aan de buitenzijde van iedere dij. **Afbeelding 2**.

Toepassing van de liftmat - Zittend in een bed
Laat de gebruiker voorover leunen maar wees er zeker van dat deze goed ondersteund is zodat het risico op voorover vallen vermindert en het gevoel van veiligheid vergroot wordt. Laat de liftmat langs de rug van de gebruiker naar beneden glijden tot de bovenkant in een rechte lijn staat ter hoogte van de oksels. Laat de gebruiker naar achteren leunen tegen de liftmat. **Afbeelding 3**.

Toepassen van de beensteunen
Gekruiste beensteunen: Kruis voor maximale veiligheid de beensteunen. Dit vermindert het risico van voorover vallen en is ook goed voor de positionering van de heupen en lagere ledenmaten. **Afbeelding 4**.

Toepassing beensteuenen: Bij een gebruiker met amputatie of indien de gebruiker dit comfortabeler vindt, kunnen de banden onder beide benen gespannen worden. Wees er zeker van dat de gebruiker niet onderhevig is aan spasmen en een risico- analyse is uitgevoerd mbt risico op voorover vallen. **Afbeelding 5**.

Niet gekruiste beensteunen: Pas onder beide benen een beensteun toe, maar kruis de banden niet. Dit kan aanbevolen worden als de gebruiker een gevoelige onderbuik of intieme verzorging nodig heeft. **Afbeelding 6**.

Let op: Het is van crucial belang voor de zitpositie dat de beensteun goed geplaatst is. Gebruikers met verminderde controle over hun heupen moeten de beensteunen dicht bij hun liesgebied hebben.

Bevestigen van de lussen aan het juk of de hijsband
Bevestig de lussen aan het juk of tilband van de hijsband. Bevestig de schouder- en hoofd- lussen voordat de lussen van het beengedeelte bevestigd worden. De liftmat kan gebruikt worden in combinatie met een twee- en vier-puntsjuk. Let op, vanwege veiligheids- en comfort-redenen is het van belang dat de grootte(breedte) van het juk overeenkomt met de grootte van de liftmat. Invacare® raadt aan dat voor er een tiltmat besteld word er eerst door een professional een risico-analyse wordt gemaakt. Als u twijfels heeft over de combineerbaarheid van uw Invacare® liftmat met producten van andere fabrikanten, raadpleeg dan uw leverancier voor advies.

De positie van de gebruiker in de liftmat kan aangepast worden door middel van de verschillende lussen die aan de lfitmat zijn bevestigd. Door kortere lussen bij het schoudergedeelte te gebruiken en langere lussen bij het beengedeelte zorgen voor een meer verticale positie waardoor verplaatsing naar een stoel of rolstoel makkelijker word. Bij verlenging van de tilbanden bij de schouders (grijze lus) en/of verkorten van de lussen bij de voeten(blauwe lus, en misschien zelfs de groene lus), kan een meer horizontale positie bereikt worden. Hiermee word verplaatsing van een stoel naar een bed makkelijker.

Gebruik alleen een juk of tillift met een CE keurmerk. De voorkeur wordt gegeven aan een juk of tillift met een grotere tilcapiciteit dan de liftmat. Indien dit niet het geval is, moet de capiciteit van de tillift of juk aangehouden worden.

Controleer altijd of alle lussen van de liftmat naar behoren bevestigd zijn aan het juk of de hijsband (Robin).

Invacare® raadt aan dat een risico analyse gemaakt wordt door een professional voordat liftproducten besteld worden. Bestel altijd een liftmat die qua vorm en grootte past bij het gewicht, grootte en fysieke gesteldheid van de gebruiker.

Liftmatten moeten regelmatig gecontroleerd worden op slijtage of beschadiging* - gebruik NOOIT een beschadigde liftmat (* in overeenkomst met de Nederlandse regelgeving op dit gebied).

Gebruik bij twijfel de liftmat niet, en vraag advies bij een professional of uw leverancier.

Toegestane gewicht 200 kg.

Symbolen:  = 200 kg 

Veilige werkbelasting, raadpleeg de gebruiksaanwijzing, overschrijd niet de maximum temperatuur van 95° Celsius voor heet waassen van de liftmat, droog de liftmat niet in een droger, de liftmat mag niet in contact komen met een strijijzer.

Alle liftmatten en loopvesten hebben een garantietermijn van 1 jaar.

Sangle Toilette

Nous vous remercions d'avoir acheté une sangle Invacare® .

Lisez bien et respectez les consignes du guide d'utilisation suivant, sans quoi la garantie peut être annulée. Vérifiez votre sangle à la livraison, si elle n'est pas en parfait état, prenez contact avec votre fournisseur.

La sangle Toilette Invacare® est rapide et simple à utiliser et permet un accès optimal pour l'habillage et la toilette. Elle ne convient qu'aux patients ayant une bonne maîtrise de leur tête et de leur tronc; toutefois la sangle peut améliorer l'indépendance car les bras sont libres de bouger.

SANGLE Conseil d'application - Assis sur une chaise/Fauteuil roulant
Faites pencher le patient vers l'avant, en vous assurant qu'il est bien soutenu, pour réduire le risque de chute et lui assurer une sensation de sécurité.
Faites glisser la sangle derrière le dos du patient au centre, avec le haut de l'ouverture aligné avec la taille – le bord supérieur rembourré doit être placé bien au dessous des bras.
Asseyez le patient, dos contre la sangle. **Illustration n° 1**.



Les bras doivent rester en dehors de la sangle.

Placez le support de jambe vers l'avant du fauteuil, de chaque côté des cuisses, puis passez les supports de jambe sous les cuisses. **Illustration n° 2**.

Positionnement de la sangle – Position assise dans un lit
Faites pencher le patient vers l'avant, en vous assurant qu'il est bien soutenu, pour réduire le risque de chute et lui assurer une sensation de sécurité.
Faites glisser la sangle derrière le dos du patient au centre, avec le haut de l'ouverture aligné avec la base de la colonne vertébrale.
Asseyez le patient, dos contre la sangle. **Illustration n° 3**.

Positionnement des sangles de jambes
Sangles de jambes croisées: Pour une sécurité maximale, croisez les sangles de jambes.
Ceci réduira le risque de basculement vers l'avant et permettra de maintenir un meilleur alignement des hanches et des membres inférieurs. **Illustration n° 4**.

Mettre les jambes ensemble: Si le patient trouve cela plus confortable, passez chaque sangle de jambe sous les deux jambes.
Assurez-vous que le client n'est pas prédisposé aux spasmes et qu'une évaluation des risques a été réalisée quant à l'éventualité d'un basculement vers l'avant. **Illustration n° 5**.

Sangles de jambes décroisées: Installez chaque sangle à chaque jambe, mais ne croisez pas les sangles avant de les fixer au palonnier ou à la sangle de levage. Ceci peut être recommandé si le patient a une sensibilité abdominale ou s'il a besoin d'une toilette intime. **Illustration n° 6**.

Remarque: Il est très important pour la position assise que le support de jambe soit placé correctement.
Pour les patients ayant un handicap de la hanche, les supports de jambes doivent être placés près de l'aine.

Fixez les boucles au palonnier ou à la sangle de levage

Fixez les boucles au palonnier ou à la sangle de levage. Fixez les boucles épaules et tête avant les boucles de jambes. La sangle peut être utilisée avec des palonniers à 2 ou 4 points de fixation. Veuillez noter que pour des raisons de sécurité et de confort, la dimension (la largeur) du palonnier doit correspondre à la dimension de la sangle. Invacare® recommande qu'un professionnel exécute toujours une évaluation des risques avant de remettre le matériel de levage. Si vous avez des doutes quant à l'utilisation des sangles Invacare avec le matériel d'un autre fabricant, prenez contact avec Invacare® ou votre fournisseur pour obtenir un avis.

La position du patient dans la sangle peut être ajustée à l'aide des différentes attaches de réglage. Des boucles plus courtes au niveau des épaules (attaches bleues) et plus longues au niveau des jambes (grises) donnent un levage plus vertical qui aide au positionnement dans un fauteuil ou un fauteuil roulant. En abaissant les boucles au niveau des épaules (boucles grises) et/ou en raccourcissant les boucles au niveau des jambes (boucles bleues), on obtient une position plus inclinée qui convient mieux pour un transfert d'un fauteuil à un lit.

N'utilisez que les palonniers et appareils de levage avec marquage CE, de préférence avec une charge de fonctionnement en sécurité égale ou supérieure à celle de la sangle. Si la charge de fonctionnement en sécurité est inférieure à celle de la sangle, la charge de fonctionnement en sécurité du palonnier ou de l'appareil de levage sera applicable.

Vérifiez toujours que toutes les attaches sont bien fixées au palonnier ou à la sangle de levage.

Invacare® recommande qu'un professionnel exécute toujours une évaluation des risques avant de remettre le matériel de levage. Choisissez toujours le modèle et la dimension de la sangle selon le poids, la taille et les capacités physiques des patients.

Contrôlez régulièrement les sangles pour repérer toute trace d'usure et de dommage* - N'utilisez JAMAIS de sangle endommagée. (*Conformément aux réglementations de chaque pays).

En cas de doute, n'essayez pas d'utiliser la sangle et demandez conseil à un professionnel ou à votre fournisseur.

Charge maximale autorisée 200 kg.

Symboles: = 200 kg 

Charge de fonctionnement en sécurité, consultez le manuel d'utilisation, ne dépassez pas 95°C de température de lavage, n'utilisez pas d'agents blanchissants, n'utilisez pas le sèche-linge, ne repassez pas.

Toutes les sangles Invacare® sont garanties un an.

Eslinga Higiene

Gracias por comprar una eslinga Invacare® .

Lea detenidamente el siguiente manual antes de usar la eslinga o la garantía puede perder su validez.
Por favor compruebe la eslinga en la entrega - si la eslinga no está en perfectas condiciones, por favor contacte a su distribuidor.

Invacare® Eslinga Higiene combina una aplicación rápida y fácil con un máximo de acceso personal para la higiene y vestido del paciente. Esta eslinga es útil solamente para clientes con un alto control del tronco y de cabeza; sin embargo la eslinga ofrece independencia, ya que los brazos permanecen libres para realizar movimientos.

Aplicación de la eslinga - sentado en una silla o una silla de ruedas
Incline al cliente hacia adelante asegurándose que está bien sujeto para reducir el riesgo de caída y para transmitir seguridad.
Deslice la eslinga bajo la espalda de el cliente, en el centro, con la apertura alineada con la cintura - el borde superior acolchado se debe colocar justo debajo de los brazos. **Gráfico 1**.



Los brazos deben estar fuera de la eslinga.

Pase el soporte de la pierna hacia la parte frontal de la silla a cada lado del muslo y después pase cada soporte de pierna debajo de cada muslo. **Gráfico 2**.

Aplicación de Eslinga - Sentado en una cama
Si el cliente puede incorporarse de la cama o del suelo, esto facilitará el uso. Incline al cliente hacia delante asegurándose que está bien sujeto para reducir el riesgo de caída y para transmitir seguridad.
Deslice la eslinga bajo la espalda de el cliente, en el centro, con la apertura alineada con la base de la espina dorsal.
Repose la espalda del cliente contra la eslinga. **Gráfico 3**.

Utilización de las correas de las piernas
Cruce de correas de piernas: Para máxima seguridad, cruce las correas de las piernas. Esto reducirá el riesgo del cabeceo delantero y también mantendrá una alineación mejor de las caderas y miembros bajos. **Gráfico 4**.

Colocar las correas de las piernas unidas: Si el cliente siente que es más cómodo pase las correas individualmente bajo las dos piernas. Asegúrese de que el cliente no sea propenso al espasmo o que exista riesgo de cabeceo delantero. **Gráfico 5**.

Correas de piernas separadas: Cada una de las correas puede ser enganchada a la percha del sistema elevador sin cruzarlas previamente. Esto puede ser recomendado cuando el cliente tiene sensibilidad abdominal o requiere higiene íntima. **Gráfico 6**.

Nota: Es crucial para el posicionamiento sentado que el soporte de pierna esté ubicado correctamente. Los clientes con reducido control de las caderas deben tener los soportes de pierna ubicados cerca de la ingle.

Sujetar las tiras de suspensión a la percha del sistema elevador

Sujetar las tiras de suspensión a la percha del sistema elevador. Sujetar las tiras del hombro y la cabeza antes que las tiras de las piernas. La eslinga puede ser usada en perchas de 2 o 4 puntos de enganche. Por razones de seguridad y comodidad, el tamaño (ancho) de la percha debe corresponder con el tamaño de la eslinga. Invacare® recomienda que, antes de usar el equipo de elevación, un profesional realice una evaluación de riesgo. Si tiene dudas sobre el uso de eslingas de Invacare en elevadores de otros fabricantes, contacte con Invacare o su proveedor para recibir consejos de utilización.

La posición del cliente en la eslinga puede ser ajustable mediante el uso de diferentes correas. Tiras pequeñas en los hombros (correas azules) y tiras largas en las piernas (correas grises) producen una elevación más vertical, que le ayudará con la transferencia a una silla normal o silla de ruedas. Bajando las tiras de los hombros (grises) y/o acortando las tiras de las piernas (azules), puede lograr una posición más inclinada, que es más útil para una transferencia de la silla a la cama.

Use solo perchas y elevadores de techo marcados CE, preferiblemente con un índice de Carga Segura de Trabajo (SWL) igual o más alto que el de la eslinga. Si el índice de Carga Segura de Trabajo (SWL) de la percha es más bajo que el índice de la eslinga, se deberá considerar el de la percha de elevación.

Antes de cualquier utilización compruebe que las tiras están correctamente sujetas a la percha de elevación.

Invacare® recomienda que antes de utilizar el equipo, un profesional realice una evaluación de riesgo. Escoja siempre el diseño y talla de la eslinga por el peso, tamaño y capacidad física del cliente.

Las eslingas deberán ser revisadas regularmente por desgaste o daños*. - NUNCA use una eslinga en mal estado. (*en concordancia con las regulaciones de cada país).

Si tiene alguna duda, procure no utilizar la eslinga y busque consejo de un profesional o de su proveedor.

Peso Máx. permitido 200 kg.

Símbolo: = 200 kg 

Indice de Carga Segura de Trabajo (SWL), consulte los manuales de usuario, en lavado a máquina no exceda 95° C de temperatura, no use blanqueador, no utilice secadora y no planche.

Todas las eslingas de Invacare® están garantizadas por un año.

Dress Toileting

Grazie per aver acquistato un'imbracatura Invacare® Sling.

Il seguente manuale d'uso deve essere letto e le indicazioni seguite pena la possibile decadenza della garanzia.
Si prega di controllare l'imbracatura alla consegna – se l'imbracatura non dovesse essere in perfette condizioni contattate il vostro fornitore.

L'imbracatura Invacare® Toileting Sling combina velocità e facilità di applicazione con il massimo accesso personale per l'igiene e la vestizione. E' disponibile solo per pazienti con un buon controllo del tronco e della testa; inoltre l'imbracatura può promuovere indipendenza rimanendo le braccia libere da impedimenti.

Applicazione dell'imbracatura - Da posizione seduta su sedia o carrozzina
Inclinare il paziente in avanti assicurandosi che sia ben supportato in modo da ridurre il rischio di caduta e aumentanto la sensazione di sicurezza del paziente.
Far scivolare l'imbracatura giù dietro la schiena del paziente nella posizione centrale con le aperture allineate con la vita – l'estremità imbottita superiore deve essere posizionata giusto sotto le braccia. **Figura 1**.



Le braccia devono essere all'esterno dell'imbracatura.

Passare il supporto cosce verso la parte anteriore della sedia su ogni lato delle cosce e poi passare ogni supporto cosce sotto ogni coscia. **Figura 2**.

Applicazione dell'imbracatura - Da posizione seduta sul letto
Se il cliente è in grado di mettersi in posizione seduta dal pavimento o dal letto questo renderà più semplice l'applicazione. Inclinare il paziente in avanti assicurandosi che sia ben supportato così da ridurre il rischio di caduta e aumentando la sua sensazione di sicurezza.
Far scivolare l'imbracatura giù dietro la schiena del paziente nella posizione centrale con le aperture allineate con la base della spina dorsale.
Riposizionare il paziente indietro contro l'imbracatura. **Figura 3**.

Applicazione dei supporti coscia
Supporti coscia incrociati: Per garantire la massima sicurezza, incrociare i supporti coscia. Questo ridurrà il rischio di cadute in avanti e manterrà un migliore allineamento dei fianchi e degli arti inferiori. **Figura 4**.

Supporti coscia sovrapposti: Se il paziente è un amputato o percepisce questa posizione come più confortevole si possono posizionare entrambi i supporti coscia sotto ad entrambe le gambe. Assicurarsi che il paziente non sia soggetto a spasmi e che ci sia stata una valutazione del rischio da parte di un professionista circa la possibilità di cadute in avanti. **Figura 5**.

Supporti coscia non incrociati: Applicare ogni supporto coscia sotto ad ogni rispettiva gamba, ma non incrociare i supporti. Questo può essere raccomandato quando un paziente ha una sensibilità addominale o si rende necessario un intervento di igiene intima. **Figura 6**.

Nota: E' fondamentale per la posizione seduta che i supporti cosce siano posizionati correttamente. Pazienti con un ridotto controllo dei fianchi devono avere i supporti cosce posizionati a ridosso dell'inguine.

Attacco degli anelli al bilancino o alle cinghie di sollevamento
Attaccare gli anelli al bilancino o ai sistemi di ancoraggio dell'imbracatura al sollevatore. Attaccare gli anelli delle spalle e testa prima degli anelli delle gambe. L'imbracatura può essere usata con un bilancino con 2 punti di fissaggio. Si raccomanda, per questioni di sicurezza e comfort, che la misura (larghezza) del bilancino corrisponda alla larghezza dell'imbracatura. Invacare® raccomanda una analisi del rischio da parte di un professionista prima dell'uso dell'apparecchiatura per il sollevamento. Se si hanno dubbi circa l'utilizzo delle imbracature Invacare con apparecchiature di altri produttori, contattare Invacare® o il fornitore per ulteriori informazioni.

La posizione del cliente nell'imbracatura può essere modificata usando differenti regolazioni delle cinghie. Gli anelli più corti nelle spalle produrranno un sollevamento più verticale, che favorisce l'inserimento nella sedia o carrozzina. Abbassando gli anelli delle spalle si otterrà una posizione più supina che si rivela più adatta per un trasferimento dalla sedia al letto.

Usare solo sollevatori e bilancini marchiati CE, preferibilmente con una "Portata di Carico Dichiarata" uguale o superiore a quella dell'imbracatura. Se la Portata di Carico Dichiarata del bilancino o del sollevatore sono inferiori a quella dell'imbracatura, considerare la portata inferiore quale portata massima.

Controllare sempre che tutte le cinghie siano adeguatamente attaccate al bilancino o ai sistemi di ancoraggio del sollevatore prima di provare a sollevare il cliente.

Invacare® raccomanda che una valutazione del rischio sia sempre effettuata da un professionista prima di utilizzare le apparecchiature di sollevamento. Scegliere sempre il modello e la misura adatta al peso, le dimensioni e l'abilità fisica dei pazienti.

Controllate regolarmente le imbracature per valutarne l'usura ed eventuali danni* - MAI usare imbracature danneggiate (*In accordo con la normativa vigente nella nazione).

Per qualsiasi dubbio, si prega di non tentare l'utilizzo dell'imbracatura e chiedere indicazioni ad un professionista o al proprio fornitore.

Massima portata di carico 200 kg.

Simboli:  = 200 kg 

Per il massimo carico in sicurezza, consultare Il Manuale dell'Utilizzatore, non superare i 95°C nel lavaggio, non strizzare, non stirare.

Tutte le Invacare® Slings sono garantite per un anno.

Dress Toileting

Agradecemos o facto de ter adquirido uma cesta de transferência Invacare® .

O seguinte manual de utilização deve ser lido e compreendido, ou a garantia poderá ser recusada.
Por favor verifique os produtos na altura da entrega - Se a cesta não estiver em perfeitas condições, por favor, contacte o seu revendedor autorizado.

A cesta de transferência Dress Toileting Invacare® combina um óptimo suporte e fácil aplicação com um maior acesso para a higiene pessoal e para vestir o utilizador.
Está apenas disponível para utilizadores que possuam um bom controlo de cabeça esta cesta oferece independência, visto os braços estarem livres para movimentos.

Instalação da cesta - Sentado na Cadeira, cadeira de rodas
Incline o utilizador para a frente certificando-se que está bem posicionado de forma a reduzir o risco de cair e induzir segurança ao seu utilizador.
Deslize a cesta para baixo por trás das costas do utilizador numa posição central com a abertura aproximadamente alinhada com a base da espinha.
Encoste o utilizador novamente na cesta. **Figura 1**.



Os braços devem ficar fora da cesta.

Passe o suporte das pernas para a frente da cadeira para cada lado da coxa e por baixo desta. **Figura 2**.

Aplicação de fita - Sentado na cama
Incline o utilizador para a frente, assegurando-se que está bem apoiado para reduzir o risco de cair e promover sentimentos de segurança.
Puxe a fita para trás das costas do utilizador numa posição central com a abertura o mais alto possivel alinhada co9m a base da espinha.
Encoste o utilizador á fita. **Figura 3**.

Colocação das fitas do suporte de pernas
Suporte de pernas cruzado: Para máxima segurança, cruze as fitas. Esta precaução irá reduzir o risco de cair e irá induzir segurança ao seu utilizador assim como manter um bom alinhamento das ancas e da zona lombar. **Figura 4**.

Suporte de pernas alinhado: Se o utilizador for amputado ou se se sentir que é mais confortável, cada fita do suporte pode ser individualmente colocado por baixo de ambas as pernas. Certifique-se que o utilizador não corre risco de insegurança. **Figura 5**.

Fitas das pernas simples: Coloque cada fita do suporte de pernas por baixo de cada perna, mas não as cruze. Esta situação pode ser recomendada quando o utilizador tem sensibilidade abdominal ou necessite higiene intima. **Figura 6**.

Nota: É extremamente importante que na posição de sentado o suporte das pernas esteja correctamente colocado.

Fixar as fitas da cesta nos ganchos do elevador de transferência
Coloque as argolas das fitas dos ombros e da cabeça antes de fixar as das pernas. A cesta pode ser colocada na barra com dois ou quatro pontos de encaixe.
Por favor tome em atenção que para a segurança e conforto do utilizador, o tamanho (largura) da barra deve corresponder ao tamanho da cesta.
A Invacare® recomenda que na escolha do equipamento de elevação e suporte seja efectuado por um profissional. Se tiver alguma duvida ou questão sobre como utilizar as cestas de transferência Invacare® em equipamentos de outra marca, contacte o seu revendedor Invacare ® ou o seu revendedor para que o possam aconselhar.

Ganchos mais pequenos nos ombros e mais longos nas pernas providenciam uma elevação mais vertical, que poderá ajudar no posicionamento numa cadeira. Baixando as fitas dos ombros e encurtando a das pernas, irá produzir uma posição mais reclinada, que o ajudará numa transferencia de uma cadeira para a cama.

Use apenas elevadores de transferencia com o símbolo CE e preferencialmente com um índice de 'carga de funcionamento segura" igual ou superior à que a cesta possui. Se a carga de funcionamento segura for inferior à da cesta o braço do elevador ficará instável e poderão ocorrer danos no equipamento e ferimentos no seu utilizador.

Verifique SEMPRE se as fitas de fixação estão correctamente encaixadas no elevador de transferência antes de tentar elevar o utilizador.

A Invacare® recomenda que a manutenção seja levada a cargo por um técnico autorizado. Escolha SEMPRE o modelo e o tamanho da cesta de transferência de acordo com as características do seu utilizador- peso, altura e capacidade física.

As cestas de transferência deverão ser inspeccionadas regularmente de forma a verificar se apresentam sinais de desgaste ou danos*. NUNCA utilize uma cesta danificada. (*De acordo com as regulações especificas de cada País).

Se tiver alguma duvida ou questão antes de utilizar ou iniciar a instalação da cesta de transferência contacte o seu revendedor Invacare autorizado.

Peso máximo permitido 200 kg.

Símbolos: = 200 kg 

Carga de funcionamento segura, consulte o manual de instruções, não exceda os 95° C aquando a lavagem, tenha atenção para não esticar ou passar a ferro.

Todas as cestas de transferência têm um período de garantia de dois anos.

Yes, you can.®

Customer Sales and Service

Denmark
INVACARE A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Phone: +45 36 90 00 00
Fax: +45 36 90 00 01
www.invacare.dk
denmark@invacare.com

Belgium & Luxemburg
INVACARE N.V.
Autobaan 22
B-8210 Loppem, Brügge
Phone: +32 50 83 10 10
Fax: +32 50 83 10 11
www.invacare.be
belgium@invacare.com

France
INVACARE Poirier S.A.S
Route de St. Roch
F-37230 Fondettes
Phone: +33 2 47 62 64 66
Fax: +33 2 47 42 12 24
www.invacare.fr
contactfr@invacare.com

Sweden & Finland
INVACARE AB
Fagerstagatan 9 / Box 66
S-163 91 Spånga
Phone: +46 8 761 70 90
Fax: +46 8 761 81 08
www.invacare.se
sweden@invacare.com

Netherlands
INVACARE B.V.
Celsiusstraat 46
NL-6716 BZ Ede
Phone: +31 318 695 757
Fax: +31 318 695 758
www.invacare.com
nederland@invacare.com
csede@invacare.com

Italy
INVACARE MECC SAN S.R.L.
Via dei Pini 62
I-36016 Thiene (VI)
Phone: +39 0445 38 00 59
Fax: +39 0445 38 00 34
www.invacare.it
italia@invacare.com

Norway & Iceland
INVACARE AS
Grensesvingen 9
Postbox 6230 Etterstad
N-0603 Oslo
Phone: +47 22 57 95 00
Fax: +47 22 57 95 01
www.invacare.no
norway@invacare.com

Germany
INVACARE AQUATEC GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny
Phone: +49 75 62 7 00 0
Fax: +49 75 62 7 00 66
www.invacare-aquatec.com
info@invacare-aquatec.com

United Kingdom & Ireland
INVACARE LTD
South Road
Bridgend Industrial Estate
UK-Bridgend, CF31 3PY
Phone: +44 1 656 664 321
Fax: +44 1 656 667 532
www.invacare.co.uk
uk@invacare.com
ireland@invacare.com

Spain
INVACARE S.A.
C/Areny S/N
Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Phone: +34 972 49 32 00
Fax: +34 972 49 32 20
www.invacare.es
contactsp@invacare.com

Portugal
INVACARE Lda
Rua Estrada Velha 949
P-4465-784 Leça do Balio
Phone: +351 225 1059 46/47
Fax: +351 225 1057 39
www.invacare.pt
portugal@invacare.com

New Zealand
INVACARE NZ
4 Westfield Place,
Mt. Wellington
Auckland
Phone: +64 9 917 3939
Fax: +64 9 917 3957
www.invacare.co.nz
sales@invacare.co.nz

Switzerland
MOBITEC REHAB AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Phone: +41 61 487 70 80
Fax: +41 61 487 70 81
switzerland@invacare.com

Australia
INVACARE Australia Pty Ltd
1 Lenton Place, North Rocks
NSW 2151
Phone: +61 2 8839 5333
Fax: +61 2 8839 5353
www.invacare.com.au
sales@invacare.com.au

Austria
MOBITEC MOBILITÄTSHILFEN GmbH
Herzog Odilostrasse 101
A-5310 Mondsee
Phone: +43 6232 5535 0
Fax: +43 6232 5535 4
www.mobitec-austria.com
austria@invacare.com

Invacare® EC-Høng A/S
Ident. no.: 1487381
Version: 02
Date: 06.2007

3rd party certified
according to
EN ISO 9001
EN ISO 13485

Manufacturer:
INVACARE EC-Høng A/S
Østergade 3
DK-4270 Høng
www.invacarebeds.dk